GRATIS

LA HISPANIDAD

GRATIS

18 DE NOVIEMBRE DE 1995

EL PERIODICO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE





CONTENIDO

PENSAMIENTO

El odio, despierta rencillas. Más la caridad...cubrirá todas las faltas.

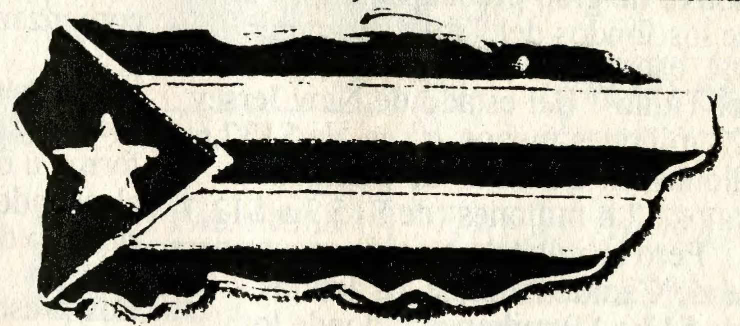
Urgente! Conferencia de Prensa. Vea info. pág. 4

Amiguito: Participa en Buzón Infantil. Inf. pág.2

BORICUAS CELEBRAN..."502" ANIVERSARIO DEL DESCUBRIMIENTO DE PUERTO RICO (1493 - 1995)

¡Puerto Rico!

Isla del Mar de las Antillas, asociada a los Estados Unidos de América. Por su tamaño, es la cuarta de las Antillas.



SINOPSIS:

Cristóbal Colón desembarcó en esta bella isla del Caribe, el 19 de noviembre de 1493 y le puso por nombre, **San Juan Bautista**. En 1508, llegó Juan Ponce de León, quien descubrió el actual puerto de San Juan, donde fundó después la Colonia de Caparra.

-Continúa en la página 9-



Les desea a todos...

LA HISPANIDAD

Happy Thanksgiving Day...

EDITORIAL

¿Qué está sucediendo en el estado de New Jersey ?

Desde que comenzó el año 1995, todo ha sido "recortes" de aqui...y de allá. Recortes en el Seguro Social; recortes en el Programa de Salud; hay amenazas contra el Programa de Almuerzos en las escuelas, y, ni los "Senior Citizens" se han salvado, ya que también habrá recortes en el Programa de Medicare. Y, el Programa de Educación Bilingue, está también a punto de "desaparecer".Esto es, para mencionar algunos.

Y, como si ésto fuese poco, aumentan los taxes en las propiedades, aumentan el CCMUA y ahora la factura del agua se recibirá mensualmente. Pero una de las cosas que es motivo de gran preocupación, es el recorte de los fondos del Titulo 1. Lamentablemente, esos fondos están en peligro. El dinero del Titulo 1 del estado de New Jersey bajará $23 millones menos, o sea, de $137.6 a $114 millones. El Condado de Camden perderá unos $2.6 millones (de $15.3 a $12.7 millones). Pero el impacto ha sido mayor para la Ciudad de Camden, donde los fondos bajaron de $13 a $9 millones y donde los estudiantes dependen de estos fondos más que ningunos otros estudiantes del área, siendo ésta considerada una de las ciudades (la 5ta.) más pobre de la nación y la más afectada, no solamente por todo lo mencionado anteriormente, sino también por la ola de criminalidad.

Presidentes, gobernadores, senadores, legisladores, asambleistas, alcaldes, etc... entran y salen...y todo, para lo mismo. La situación de la ciudad continúa empeorando, mientras otros se van enriqueciendo...y las promesas ...**!quedan en el olvido!**



LA HISPANIDAD

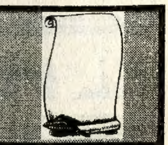
P. O. Box 1190 Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

CIVICAS y CULTURALES



DESFILE ESTATAL DE NJ CELEBRA "DESCUBRIMIENTO DE P.R." Y "DIA AL MERITO"

El mismo dia en que se festeja el **"Aniversario No. 502"** del **Descubrimiento de Puerto Rico**, o sea, el domingo, 19 de noviembre, el Desfile Estatal Puertorriqueño de Nueva Jersey ha de celebrar un acto cultural y folklórico. El mismo se llevará a cabo en el auditorio de la escuela Luis Muñóz Marin, localizada en el 663 Broadway en Newark, comenzando a las 3:00 pm.

En este acto, se aprovechará la ocasión para reconocer a aquellas personas que de una forma u otra, hicieron posible el éxito alcanzado por el Desfile Estatal Puertorriqueño de Nueva Jersey en 1995.

Los presentes serán obsequiados con un programa, en el cuál habrá la participación de trovadores, cuatristas y guitarristas, conjuntos tipicos, grupos de bailes folklóricos y solistas que interpretaran salsa y boleros románticos de la pluma de compositores puertorriqueños. También se servirán antojitos criollos y refrigerios. La entrada es **gratis**.
Para más información, pueden llamar al teléfono: **(201) 481-6644**

BUZON INFANTIL

Amiguito: Participa en esta sección, que hemos dedicado especialmente para ti. Envia tu dibujo, adjunto con una tarjeta con tu: **Nombre, Dirección, Teléfono, Fecha de Nacimiento, Edad y Escuela**, a:
La Hispanidad, P.O. Box 1190, Camden.
Nota: El primer ganador recibirá $50; el segundo: $25 y el tercero: $15.



"On November 20th, you will turn 3 years of age. It seems like yesterday when you were just a tiny baby! And, look at you now! So beautiful and big, Mandy! We all love you so much! May God bless you always.



Love...Mami, Grandmom, Carmelo, Titi Mary and uncle David."

****

Felicitaciones a los esposos Rafael y Carmen Ochoteco, quienes cumplieron 23 años de casados recientemente. Que lo hayan disfrutado, en unión a sus hijos y demás familia. **La Hispanidad.**

****

NOTICIAS DE INTERES

URGENTE! HISPANIC STEERING COMMITTEE CELEBRA "CONFERENCIA DE PRENSA

Camden Hispanic Steering Committee y los residentes hispanos del Proyecto de Vivienda-McGuire Gardens- les anuncia que estarán llevando a cabo una **Conferencia de Prensa** el próximo lunes, 20 de noviembre, a las 7:00 pm. La conferencia tomará lugar en el 155 Marlton Ave. (local de: Respond Day Care Center).

El propósito de est a Conferencia de Prensa es de denunciar la falta de inclusión de los residentes hispanos en el Proyecto de Renovación de $42 millónes de McGuire Gardens.

Esta exclusión de los hispanos ha sido experimentada en todos los niveles de la Autoridad de Viviendas de Camden (Camden Housing Authority), incluyendo la Junta de Comisionados y el Personal.

Durante la conferencia se dará a conocer varios medidas a tomar, incluyendo asuntos legales que ya están en camino. Antes de la Conferencia de Prensa, de 5:30 a 7:00 pm, Hispanic Steering Committee y el recién nombrado comisionado de la Autoridad de Viviendas, Frank Méndez, se reunirán con los residentes hispanos de McGuire Gardens. Esta reunión será para educar a los residentes sobre la importancia del proyecto, entre otras cosas y para formular soluciones potenciales a los problemas que ellos confrontan.

En adición, el Steering Committee donará pavos para el Dia de Acción de Gracias a las familias necesitadas de McGuire Gardens. La Prensa está bienvenida a esta reunión y podrán tomar fotografías.

AVISO DE...LA HISPANIDAD

Exhortamos a todos nuestros queridos lectores a que envien su colaboración a este ro tativo, de...Ocasiones Especiales, Poemas, Humor (chistes), Civicas & Culturales, Recetas de Cocina y Noticias de Interés general. **Gracias.**

RINCON POETICO

HACIA LA CRUZ
(Por: Joaquin Negrón Oquendo)
-Dedicado a la Iglesia de Jesucristo-

Hacia la cruz, en donde Cristo expira
tiende mi alma el reverente vuelo,
y encuentra siempre bienhechor consuelo
porque su culpa, perdonada mira.

Alli, de un justo Dios, cesa la ira
se reúne la tierra con el cielo,
y Dios se muestra paternal anhelo
en abrazo amoroso, que se admira.

Es la rosa de Horeb, débil figura
de la cruz donde el alma satisface,
su sed de amor, de paz y de ventura.

Alli, toda mi ofensa se deshace
alli brilla la luz tras noche oscura,
y alli, mi alma, para Dios...renace!

HUMOR!!!

Una señora tenia un perrito, el cuál se le enfermó de un ojo. Preocupada, la señora llevó su cachorrito al veterinario. Una vez que el doctor examinó al perrito, la señora le preguntó el por qué su perrito contrajo esa enfermedad. El veterinario pensó por un instante, titubeó y luego le contestó...
- Creo que la heredó de su madre.

La señora se enfadó. Al notar su descontento, el veterinario añadió...
- ...¡de su madre **natural!**

Un nuevo empleado trabaja en una tienda de artículos agrícolas. Cada vez que llegaba un cliente a comprar y pagaba con un cheque, el empleado le pedia la licencia de conducir.

Un dia, se presentó un Amish a comprar y pagó con un cheque. El empleado le pidió su licencia de conducir, ignorando que la mayoría de ellos no manejan.
- No tengo, licencia de conducir...señor. Pero puedo darle el nombre de mi **caballo!**





NOTICIAS LOCALES

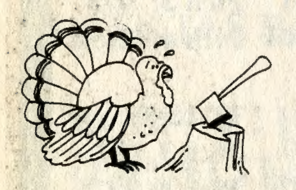
RESIDENTES BUSCAN AYUDA DEL ESTA DO

El pasado jueves, 9 de noviembre, un autobús repleto de residentes de la ciudad, viajaron hacia Trenton en busca de ayuda para combatir el crimen que ha estremecido a la ciudad en este año.

Los manifestantes llevaron consigo 49 cajas negras, simbolizando las ataúdes de las 49 víctimas que fueron asesinadas durante este año. Ellos piden que los patrulleros estatales trabajen en Camden patrullando las calles. El grupo ha demandado además que el actual jefe de la policia presente su renuncia.

El pasado mes, Attorney General Deborah Poritz, anunció que el estado estudiará la operación de los 341 miembros de la Fuerza Policiaca de Camden, antes de enviar las patrullas estatales.

A medidas que abordaban el autobús, el jefe de la policia les dijo a los manifestantes que Poritz les aseguró que ellos van a tomar medidas más fuertes. Uno de los que abordaron el autobús hacia Trenton, fué un oficial de la policia, quien reside en Camden y a quien le asesinaron una hermana hace dos años. Este dijo que "si el jefe de la policia tuviese que vivir en la ciudad, sufriria como el resto de ellos y trabajaría mucho más duro para mejorar la situación".



LA HISPANIDAD les desea un...

Feliz Dia de Acción de Gracias...

a toda la Comunidad de Camden.

DE INTERES

¿Por qué abandonan la escuela los niños?
Son muchas las razones por las cuáles los niños abandonan los estudios y una de ellas es la falta de motivación y falta de aspiración para seguir adelante. Juega también un papel muy importante la poca estima sobre su persona. Algunos de ellos se sienten muy poca cosa, que no son nadie y que nunca llegarán a serlo, según el medio-ambiente en que se envuelven.

Otra razón muy importante por la cuál abandonan los estudios antes de graduarse, es el embarazo...otro problema social que recae sobre la comunidad hispana.

Actualmente, decenas de jovencitas, casi niñas, entre las edades de 13 y 14 años de edad y hasta de 12, abandonan sus estudios al resultar embarazadas. Y ésto es, no solamente en Camden, sino en cualquier estado, en cualquier nación, y en cualquier lugar. La falta de motivación y de estima propia son factores para que los jóvenes prefieran andar con "los amigos" en las calles y parques, e imitarlos, en vez de terminar sus estudios. De ahi que se conviertien en delincuentes y viciosos, sin medir las circunstancias de abandonar sus estudios. Los problemas en el hogar también son factores que contribuyen a que los jóvenes abandonen la escuela. Problemas económicos, falta de cariño, de atención, falta de comunicación y en algunos casos, problemas de vicios, como alcohol, drogas, entre otros.

Se dice que "Los tiempos, cambian". Pero ésto no es cierto. Los que cambiamos somos nosotros...el ser humano. El amor a la escuela es algo que se debe inculcar. Los padres tienen mucho que ver en que el niño le tenga amor a la escuela hasta que termine sus estudios. Un niño que tiene problemas en su hogar, en lugar de concentrarse en sus estudios, lo más probable es que esté pensando en "esos problemas". Tenemos que, como padres y familia, proveerle un ambiente lo más agradable posible; que se sienta amado e importante en nuestra vida. Esto lo ayudará a valorarse, a quererse a sí mismo y no tendrá

Pase a la página 11

CLASIFICADOS

Se vende: Accesorios para Blazer, 85-88, completamente nuevo y a precios baratos. Llamar al: 225-1558.

Se vende: Jaula con pericos. Adicional en parejas. $12.00, etc. Llamar al: 225-1558.

Se vende: Lazaer Printer, 600-DPI, $300. Llamar al: 233-5614, para info.

Se Vende: Casa en Whitman Pk.; Exc. cond.; 3 dorm./gas heater; por sólo $20 mil!. Llame hoy! Mañana será muy tarde. 964-1465.

Se Vende: Casa bien "grandota", al cruzar Hosp. W.J. $25,000. Info. al:964-1465.

Productos naturales-Rebaja hasta 30 lbs. al mes. Luzca bien; siéntase bien. Llamar al:482-8801.

BORICUAS CELEBRAN..."502" ANIVERSARIO DEL DESCUBRIMIENTO DE PUERTO RICO

Viene de la portada **(1493 - 1995)** **Por: Luz Marina**

El primer gobernador de Puerto Rico, quien fué nombrado por el Presidente Harry S. Truman, fué **Jesús T. Piñero**, en el 1946. Dos años después, en 1948, se celebraron las pirmeras elecciones gubernativas de la isla, saliendo electo **Luis Muñóz Marin**, quien ostentó el cargo hasta 1965, tras cuatro re-elecciones. Muñóz Marin fué sucedido por **Roberto Sánchez Vilella**, en 1965. Luego, en las elecciones de 1968, ganó la gobernatura **Luis A. Ferré**. A éste le sucedió **Rafael Hernández Colón**, en las elecciones de 1972, En las elecciones de 1976, salió electo **Carlos Romero Barceló**, quien sirvió dicho cargo hasta 1980, cuando fué sucedido nuevamente por **Rafael Hernández Colón,** sirviendo éste dos términos, hasta 1992. Este fué sucedido por el actual gobernador de la isla, **Pedro Roselló González.**

Mañana domingo, dia 19 de noviembre, 1995, la **Isla del Encanto**, al igual que todas las comunidades puertorriqueñas a través de la nación, estarán conmemorando el **Aniversario Número "502"** del descubrimiento de esta bella isla, que nos vió nacer...

Puerto Rico...la Isla del Encanto!

Para quien tantas bellas canciones compuso nuestro **jibarito** Rafael Hernández (entre ellas: **Campanitas de Cristal, Lamento Borincano, Los Carreteros, Pobre Borinquen, Mamá...Borinquen Me Llama y Preciosa)**. Otros grandes compositores que le escribieron a Puerto Rico, fué Don Pedro Flores, quien le dedicó su composición...**Sin Bandera**, y Noel Estrada le escribió...**En mi Viejo San Juan...**una melodia llena de nostalgia, de sentimientos y de gratos recuerdos, para aquellos que abandonaron la isla hace muchos años...con el deseo de algún dia volver a pisar ese suelo tan querido. Unos, lo han podido lograr, otros han regresado, pero no en cuerpo presente, sino más bien en un ataúd; y otros, ni siquiera tuvieron la dicha de ser sepultados alli.

Fueron muchos los que le escribieron a este terruño, pero no podemos dejar pasar por alto a un gran compositor, quien introdujo la famosa Danza Puertorriqueña...**Juan Morel Campos**, conocido como...**"El Padre de la Danza"**.

Y nosotros, en este dia de tu aniversario, te decimos...

!BORINQUEN...BENDITA SEAS!

CAPSULAS DE SALUD

Las tostadas con mantequilla forman parte de los desayunos más acostumbrados y también son una forma tradicional de elevar el colesterol, a menos que se le añada ajo a la tostada. Un desayuno medio con tostadas y mantequilla, eleva el colesterol en un 20%. Si se agrega ajo, no hay aumento.

De alguna forma, el ajo favorece el aumento de lipoproteinas de alta densidad, que desempeñan un papel protector ante la arterioscleró-sis (coagulación de la sangre por acción de las grasas). El ajo es, además, un excelente hipotensor de efecto duradero y exento de efectos secundarios.

El ajo, es un purificante de la sangre, regula la presión arterial, elimina parásitos e infecciones, ayuda en la digestión, fortalece contra enfermedades contagiosas, actúa como antibiótico natural. Es expectorante y sirve para la diabetes, para picaduras de insectos (machacar y poner liquido encima de la picadura) y prolonga la vida de quien lo consuma con frecuencia y abundancia. El ajo sirve para inflamaciones catarrales y baja la presión.

LO QUE NO SE COMPRA CON DINERO

Con dinero, se compra:

Placer...pero no el amor
Un esclavo...pero no un amigo
Una mujer...pero no una esposa
Una casa...pero no un hogar
Alimentos...pero no el apetito
Medicinas...pero no la salud
Diploma...pero no la cultura
Libros...pero no la inteligencia
Escuelas...pero no la educación
Tranquilizantes...pero no la paz
La indulgencia...pero no el perdón
La tierra...pero no el cielo

Porque, los que quieren enriquecerse, caen en tentación y en muchas codicias necias y dañosas que hunden al hombre en destrucción y perdición.
Porque, la raiz de todos los males...
es el amor al dinero (1ra. de Timoteo 6:9-10)

NOTICIAS NACIONALES

ANUNCIOS COMERCIALES AYUDAN A QUE NIÑOS FUMEN

De acuerdo a una encuesta llevada a cabo de los jovenes de California, de todas las cosas que más influyen a los niños al hábito de fumar, los anuncios comerciales es el más común, aún más que la presión de los amigos o de miembros de la familia que fuman. Esto ocurre mayormente entre jovencitos de 12 a 17 años.

En un reporte expedido en el 1994 por la Dra. Elders sobre los jovencitos que fuman, ella dice que los anuncios y promociones de las compañias de tabaco hacen que los niños se sientan atraidos por el fumar y dijo, "Nosotros no debemos de anunciar algo que sabemos que es un veneno y un asesino".

Los comisionados del Federal Trade Commission (FTC) decidieron en junio, 1994 no tomar acción en contra de la compañía R.J. Reynolds Tobacco Co., sobre una queja de que la promoción Joe Camel de dicha firma estaba influyendo a los niños a fumar.

DE INTERES Viene de la página 7

que buscar en la calle ese cariño y comprensión que anhela (que lamentablemente, no es el mejor) y por consiguiente, aprenderá a amar los estudios, con miras hacia un futuro mejor.

LA HISPANIDAD
wishes a...



Happy Thanksgiving Day...
to our Community!

NOTICIAS NACIONALES

JOVENCITOS MUEREN AHOGADOS EN PACTO SUICIDA (AP)

Dos jovencitos hispanos de 13 y 14 años, respectivamente, perecieron ahogados, al lanzarse desde 15 pies en un canal. Los dos jóvenes, estudiantes de octavo grado en la misma escuela, tomaron esa fatal decisión, debido a que la madre de la niña se oponia a sus relaciones. Sus cuerpos fueron encontrados a sólo unos bloques de distancia de la escuela donde ambos asistian.

Maryling Flores y Christian Dávila dejaron notas suicidas escritas a sus respectivos padres. De acuerdo con la policia, la jovencita dejó escritas más de seis notas. Una de ellas dirigida a sus padres, leia...
"Ustedes nunca podrán entender el amor entre Christian y yo. Ustedes no me dejan verlo en este mundo, asi que nos vamos a otro lugar. Por favor, no lloren por mi; ésto es lo que yo quiero. Quiero sentirme contenta porque voy a un lugar donde puedo estar con Christian".

La policia dijo que Maryling habia dicho a sus amigos que quizás estaba embarazada... y su madre temia lo mismo. Pero la autopsia reveló que no estaba embarazada.

Por otro lado, las padres de Christian encontraron una nota que leia...
"No puedo continuar viviendo. He perdido a Maryling. Estoy escapando de la realidad, hacia lo desconocido. Porque la realidad es que, no puedo estar con Maryling".

En su nota, Christian "citó" de una ópera italiana de 1892: "Aplaudan, amigos, la comedia ha terminado". "Los amo a todos".

NUEVA LEY PENALIZARA A PERSONAS QUE VENDAN PRODUCTOS DE TABACO A MENORES

Bajo la Legislación, aprobada por votación unánime por la Asamblea Estatal, aquellas tiendas que venden cigarrillos a niños menores, serán penalizados. Las multas podrian aumentar de $50 a $250 para las tiendas que cojan vendiendo productos de tabaco a cualquier persona menor de 18 años.

Las encuestas indican que un 41% de los estudiantes de Escuela Superior del estado, fuman. El limitar a los menores el acceso a cigarrillo es un tema que está atrayendo más atención alrededor del estado.

"El mantener los cigarrillos fuera del alcance de los adolescentes, requiere gran esfuerzo de los padres, educadores, comerciantes y lideres de la comunidad", dijo el Senador Estatal, John Adler, co-auspiciador de esta Ley. "La meta es de castigar a aquellos que venden productos de tabaco a los niños y controlar a otros para que no lo hagan", dijo Adler.

PACIENTE MUERE AYUDADA POR PATOLOGO (AP)

Nuevamente reaparece el Dr. Jack Kevorkian, el doctor que ha ayudado a unas 26 personas afectadas por un mal incurable, a cometer suicidio.

Kevorkian tomó parte la pasada semana en un suicidio; una mujer de 58 años de edad que habia estado afectada por el cáncer. Pero más tarde, el médico que le pronosticó la autopsia, determinó que ella ya no tenia ninguna huella de la enfermedad, sino que más bien habia muerto envenenada por monóxido de carbono. El cuerpo de la mujer fué encontrado envuelto en una friza en el asiento de atrás de un viejo automóvil, afuera de la morgue.

De acuerdo con el abogado de Kevorkian, "la mujer temia quedar como un vegetal" y decidió tomar esa solución. Añadió que, "ella estaba muriendo de cáncer de los huesos, el cáncer más doloroso que existe."

Kevorkian, de 67 años de edad, un patólogo ya retirado, a quien apodan "Doctor Muerte", ha asistido 26 suicidios desde 1990, la gran mayoría de ellos mediante la inhalación de monóxido de carbono. Por algunas de estas muertes, se ha visto envuelto en corte en varias ocasiones.

SENTIDA NOTA:

Ha pasado a mejor vida, el jóven **Rafael Nieves**, quien falleció en la ciudad de Camden el dia 8 de noviembre, 1995; hijo amantisimo de la Sra. Josephine Orozco.

Rafael (Rafy) era bien conocido en nuestra comunidad y muy querido por todos, por su simpatia y cordialidad. Por muchos años estuvo al frente del negocio de su madre, **Magic Shear's**, localizado en la calle 27 & Avenida Westfield, donde él se desempeñaba muy bien como estilista. Siempre mantenia una sonrisa agradable para con sus clientes.

Rafael fué velado el pasado domingo en la Catedral de San José, calles 29 & Federal, recibiendo Cristiana sepultura el lunes, 13 de noviembre.

La Hispanidad se une a la pena que embarga a la familia Orozco-Nieves, por la triste pérdida, de quien en vida fuese...

-Rafael Nieves-

-QEPD-



El Presidente de Westfield y Northgate Pharmacy, Sr. Ash Patel, escogió los ganadores de la rifa de Pavos el dia miércoles, 18 de noviembre.

Siendo ellos:

JAMES KING y NIKOLLAY FURRXPN

Felicitaciones a los GANADORES

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Noticias de tu pais te harán hacer un viaje inesperado. Ahorra dinero, no inviertas en cosas que no vas a utilizar por ahora. Recibirás un dinero a fin de año. No comentes tus problemas conyugales con nadie para evitar malos entendidos.
Tu número: 078

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Una amiga tuya te comentará de algo desagradable. Ponte alerta y no le prestes atención, no sea que te cause una desilusión amorosa. Tus relaciones, hasta ahora, van bien. Conserva siempre tu buen carácter y comprensión, para que perdure para siempre. **Tu número: 571**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Tus relaciones entre tu pareja y tú se van arreglando. Hay más armonia y mucho esfuerzo por superarlo. Conserva la calma en tu trabajo. Trata de comprender a tus jefes y compañeros y no escuches comentarios. Vás a recibir un aumento. **Tu número: 806**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Has luchado mucho por conseguir tu objetivo, y lo vás a lograr. Tus esfuerzos no serán en vano. Hay algo bueno para ti en los próximos meses. No te esfuerzes por adelantar las cosas. Deja que lleguen por sí mismo, a su debido tiempo. **Tu número: 741**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Estás pasando por algunas pruebas que te están abrumando y quisieras salir de todo cuanto antes. Pues ya te sientes cansado/a de la faena. Tienes mucha fuerza espiritual. Tu planeta regente te ilumina llenándote de energía para que triunfes en tu vida. Pronto te llevarás una gran sorpresa. **Tu número: 310**

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) La luz astral te ayudará en el problema que tienes con un miembro de tu familia. Habrán mejoras en tu vida, pero tienes que tener calma. Tienes mucho dominio de ti mismo/a y eso te ayuda a tomar decisiones. Piensas viajar en estas navidades. Necesitas reponer tus energias con un merecido descanso. **Tu número: 505**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Estos dias te parecerán eternos para resolver tus asuntos personales. No debes preocuparte demasiiado. Lo que va a ser, será, sin que se aceleren las cosas. Tu temperamento es muy impulsivo y debes de dominarte. Te espern dias de mucha faena. **Tu número: 088**

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Tendrás una sorpresa agradable dentro de unos dias. Cambios en tu empleo, o negocio que aún no lo esperas. Un pariente tuyo se verá en problemas legales. Tus cosas se ven bien encaminadas. No descuides tus obligaciones con los tuyos ni malgastes; ahorra, que vienen dias en que lo necesitarás con urgencia. **Tu número: 779**

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) El asunto familiar que más te preocupa, se verá resuelto en unos meses. Ten confianza en Dios y en ti. Debes consultar con un especialista sobre tu salud y guardar dieta por unos meses. Después de un corto tiempo, te sentirás totalmente bien. Por ahora, cúidate.
Tu número: 572

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Hay muchas personas de este signo que gozan de mucho éxito. También hay otros que no reciben la misma suerte. Por lo tanto, no debes desesperarte, que lo que viene para ti, llegará a su momento, en cualquier dia, cuando menos lo esperes. **Tu número: 101**

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Tienes algo pendiente que deseas resolver y no recibes respuesta. Ese problema, ya está en camino de aclararse. Vás a recibir unos papeles para una entrevista. Tus caminos se aclararán y obtendrás grandes beneficios.
Tu número: 096

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) Tus pruebas terminarán pronto y tus deseos serán cumplidos. La luz astral te guiará por caminos rectos para que todo se te resuelva como por milagro. Vendrá una amiga de otro estado, o pais, a visitarte. No te desvies del buen camino.
Tu número: 503



PAVO AL HORNO CON GLACEADO DE MANZANA

Ingredientes:
14-16 lbs. de pavo
8-9 tazas de relleno preparado
1 cda. de aceite vegetal
1/2 taza de gelatina de manzana
sal y pimienta
naranjitas-chinas (opcional)
Procedimiento:
Caliente el horno a 325 F. Córtele el pezcuezo al pavo, saque los interiores, lave por dentro y por fuera con agua fria y escurra bien. Seque con papel de toalla, añada sal y pimienta. Con una cuchara grande, rellene la cavidad del pavo. Coloque el pavo con la pechuga hacia arriba sobre el molde. Inserte el termómetro en la parte más carnosa del muslo y úntele aceite vegetal. Hornée durante 4 horas, roseándolo con su propio jugo hasta que el termómetro marque 180 F. Cuando la pechuga empieza a dorarse, coloque papel de aluminio sobre ella. 1/2 hora antes del final de horneado, quite el papel y unte gelatina de manzana. Saque del horno y deje reposar por 30 min. antes de sacar el relleno. Adorne con naranjitas chinas.
Y...**Feliz Dia de Acción De Gracias!**
Happy Thanksgiving Day!

BIOGRAFIAS PUERTORRIQUEÑAS

ROSENDO MATIENZO CINTRON (1855 - 1913)

Nació en Luquillo, P.R., el 22 de abril, 1855. Murió el 13 de diciembre del 1913. Al llegar a la edad de ingresar a la escuela, la familia se mudó para España con el propósito de que recibiera una buena educación. En 1875 se graduó de abogado en la Universidad de Barcelona. Viaja por Paris, recorre toda Europa; se detuvo en Londres para estudiar la lengua inglesa.

En 1884, regresa a PR; ya tenia 29 años. Fija su residencia en Mayagüez y alli instala su buffete de abogado. Bajo la nueva soberania de 1898, fué electo presidente de la Audiencia de Ponce, posición que desempeñó hasta 1899, cuando hubo la reforma de los tribunales de justicia.

En 1900, bajo la Ley Foraker y el Gobierno Civil, es nombrado miembro del Consejo Ejecutivo y fué miembro de la Junta Insular de Instrucción. Matienzo ocupó un escaño en el Parlamento Insular de 1904. Presidió la Cámara de Delegados de 1904 - 1906. Se distinguió como un elocuente orador. Combatió en su discurso la pena de muerte. Luchó por la decentralización del gobierno y para que fuesen los puertorriqueños los que ocupasen los puestos en el Gobierno Insular.

Matienzo fundó la primera Cooperativa Agraria de Puerto Rico y presentó la idea del ahorro de un centavo diario, con el propósito de fundar un banco agrario. Impulsó la Liga Progresista, que tenia como fin el consultar al pueblo, a través del plebiscito, antes de resolver el estatus final de Puerto Rico.



DIRECTOR CINEMATOGRAFICO TRIUNFA EN HOLLYWOOD

Uno de los directores cinematográficos más jóven, y más solicitado del momento, es Roberto Rodriguez. Roberto ha dirigido varias películas de renombre, entre ellas: **Desperado**, secuela de la exitosa pelicula, **El Mariachi.** Esta película de acción, escrita, producida,dirigida y editada por el mismo Rodriguez, tiene como protagonista al español **Antonio Banderas.**

Rodriguez, de 28 años, se interesó por la industria cinematográfia a muy temprana edad. A la edad de 13 años hizo su primera película, teniendo ya un promedio de treinta, aproximadamente, escritas por él mismo. **El Mariachi** fué su primer largometraje, siendo elogiado por los criticos. En esta pelicula, Banderas trabaja acompañado por: Salma Hayck, actriz mexicana; Joaquin de Almeida; Carlos Gómez; Steve Buscemi; Abraham Verduzco, entre otros.

Actualmente Rodriguez está en comunicación con Banderas para trabajar en una versión del famoso personaje El Zorro.